

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ.

REF.33108-33108A Orteza kolana z pierścieniem na rzepkę i fiszbinami
REF.33115-33115A Orteza stawu kolanowego z policentrycznymi sznami

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
akto producent, FIRTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wybór medyczny należy do klasy I został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW
Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedią. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych plomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi.

OSTRZEŻENIA
Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedię, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustaleń dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedię. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent strzeka się wszelkiej odpowiedzialności, operując się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zacieśnienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególniej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

REF.33108-33108A / REF.33115-33115A						
Artikuls	REF.33108-33108A / REF.33115-33115A					
Izmēri	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód uda mierzony 15 cm powyżej środka rzepki cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Długość w cm	34	34	34	34	34	34
Kolor	szary					

pasuje do prawej i lewej strony

KONSERWACJA I PRZEOCHOWYWANIE

- ✗ Nie chlorowa
- ✗ Nie prasować
- ✗ Nie suszyć mechanicznie
- ✗ Instrukcja prania: Prąć ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła (wyłącznie dla ART. 33115 - 33115A: uprzednio wysuszyć szynę). Suszyć z dala od źródła ciepła. Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/08A: Początkowa gonalgia pętla zwieńczenia z lagodnym rezkowym zwietrzaniem wstępnie pobocznego (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15A: Gonartróza lub następstwa zniekształceń z rezkową niestabilnością więzadeł kolanowych (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15: Lagodna niestabilność boczno-przyśrodkowa rzepki
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15: Artróza kości udowo-rzepkowej

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Główny materiał, BreathSkill:
 - miękkie i oddychające
 - tkane 3D
 - specjalne mocniejsze pokrycie
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15: FlexSkill na przedzie stabilizatora (sklejony tkaniną techniczną) ze specjalnymi niskoprofilowymi szwami klejonymi
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15A: Zapiecie z przodu Velcro®: nowa i ulepszona konstrukcja sprawia, że zapinanie jest jeszcze łatwiejsze
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/15: Stabilizator rzepki
- CompressSkill z tyłu ortez:

 - rozciągliki, kompresyjna tkanina wielofunkcyjna
 - Bardzo cienki materiał w dole podkolanowym zapewniający komfort użytkowania
 - w pełni adaptacyjny
 - idealne przyleganie do stawu

- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 08/08A: Parę stabilizatorów bocznych i środkowych dla stabilizacji przyśrodkowo-bocznej
- Wyłącznie dla REF. GenuSKILL 15/15A: Zawiasy policentryczne z możliwością regulacji kąta zgięcia do 60° i 90°
- Górné i dolne pasy stabilizujące:
 - symetryczne mocowanie zapobiegające przekraczaniu się ortez podczas zapinania
 - centralna klamra na przegubie, która „automatycznie” dopasowuje się do zwężającego się kształtu kolana
 - gumowa wypustka ułatwiająca ułożenie rzepki Velcro®

DOPASOWANIE I PIERWSZE ZALOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA, TECHNIKA ORTOPEDĘ, FIZJOTERAPEUTĘ

1. Atręciert visas Velcro® siksnas išlaicių pieksiejét tās ap sevi.
2. **GenuSKILL 08 - GenuSKILL 15** Wsuń nakolannik pomarańczową metką do góry (Rys. A), umieść przedni pierścień rzepkowy centralnie na kolanie (Rys. B) tak aby szyny/fiszbinły były ustawione równolegle do siebie

GenuSKILL 08A - GenuSKILL 15A
Umieść nakolannik pomarańczową metkę do góry i owin wokół kolana, zwracając szczególną uwagę na umieszczenie kolana centralnie w przednim otworze pierścienia rzepkowego; zapinj orteż za pomocą rzepów, zarówno tym powyżej jak i poniżej kolana (Rys. C i D).

GenuSKILL 15 - GenuSKILL 15A
W razie potrzeby zdejmij nakolannik, wyjmij szyny z kieszonki, wymodeluj dopasowując do kształtu nogi, umieść z powrotem w kieszonkach i ponownie nałożyć nakolannik.

4. Włóz dwie końcowki górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie obiema rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (Rys. F). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (Rys. G).

KOLEJNE ZASTOSOWANIE
1. Rozpięty wszystkie szyny i wyjmij przymocuj tątymczasowo do siebie.

2. GenuSKILL 08 - GenuSKILL 15 Wsuń nakolannik pomarańczową metką do góry (Rys. A), umieść przedni otwór rzepkowy centralnie na kolanie (Rys. B) tak aby szyny/fiszbinły były ustawione równolegle do siebie

GenuSKILL 08A - GenuSKILL 15A
Umieść nakolannik pomarańczową metkę do góry i owin wokół kolana, zwracając szczególną uwagę na umieszczenie kolana centralnie w przednim otworze; zamknij orteż za pomocą rzepów, zarówno tym powyżej jak i poniżej kolana (Rys. C i D).

3. Włóz dwie końcowki górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie obiema rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (Rys. F). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (Rys. G).

LÜDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET INSTRUKCIJAS**REF.33108-33108A Ceļa balsts****REF.33115-33115A Ceļa ororte ar šāmīrem**

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Rāzotās FIRTHOSERVICE AG ar pilnu atbilstību paziņo, ka šīs izstrādājums ir i klasses medicīnas ierice un tas ir rāzots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Instrukcije te zostaly sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

MATERIAŁU PREČI ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preči zīme.

DOSĀŠĪBAS PASĀKUMI

Iesākām izvietot izstrādājumu tāi, lai tas nespīstu uz ķermenā daļām, uz kurām ir brūces, pietaukumi vai piepampumi. Wskazane jest, aby nie docisknąć nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedią.

Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w poblizu otwartych plomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesākam izmanton tākai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk iklāstītu, un tā jāuzleik ortopēdi - specialisti, atbilstoši individuālam vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panemšbu un pareizu darbību, ierice jāuzleik loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstās fizioterapeita / vai ortopēda / teknika veiktos iestādījumus. Rāzotās nenes atbilstību gadījumā ja izstrādājums tiek pieteikt vienam pacientam. Ja ortež tiek lietota neatbilstoši, rāzotās neuzņāmības atbilstoši, vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paušņastītu jutību tiešām kontaktā ar ārām var izraisīt apšārīvību vai kairīnāmu.

Sāpu, pietaukumi, piepampumi vai iekāpēti neprātīgi reakcijas gadījumā nevajadzīgas sazinieties ar savu ārstu, bet iepās smagu nevālīmu gadījumā, zinjot par notikumu rāzotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma orpo-

zorija

Izstrādājumu iesākam izmanton tākai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk iklāstītu, un tā jāuzleik ortopēdi - specialisti, atbilstoši individuālam vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panemšbu un pareizu darbību, ierice jāuzleik loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstās fizioterapeita / vai ortopēda / teknika veiktos iestādījumus. Rāzotās nenes atbilstību gadījumā ja izstrādājums tiek pieteikt vienam pacientam. Ja ortež tiek lietota neatbilstoši, rāzotās neuzņāmības atbilstoši, vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paušņastītu jutību tiešām kontaktā ar ārām var izraisīt apšārīvību vai kairīnāmu.

Sāpu, pietaukumi, piepampumi vai iekāpēti neprātīgi reakcijas gadījumā nevajadzīgas sazinieties ar savu ārstu, bet iepās smagu nevālīmu gadījumā, zinjot par notikumu rāzotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma orpo-

zorija

Izstrādājumu iesākam izmanton tākai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk iklāstītu, un tā jāuzleik ortopēdi - specialisti, atbilstoši individuālam vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panemšbu un pareizu darbību, ierice jāuzleik loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstās fizioterapeita / vai ortopēda / teknika veiktos iestādījumus. Rāzotās nenes atbilstību gadījumā ja izstrādājums tiek pieteikt vienam pacientam. Ja ortež tiek lietota neatbilstoši, rāzotās neuzņāmības atbilstoši, vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paušņastītu jutību tiešām kontaktā ar ārām var izraisīt apšārīvību vai kairīnāmu.

Sāpu, pietaukumi, piepampumi vai iekāpēti neprātīgi reakcijas gadījumā nevajadzīgas sazinieties ar savu ārstu, bet iepās smagu nevālīmu gadījumā, zinjot par notikumu rāzotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma orpo-

zorija

Izstrādājumu iesākam izmanton tākai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk iklāstītu, un tā jāuzleik ortopēdi - specialisti, atbilstoši individuālam vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panemšbu un pareizu darbību, ierice jāuzleik loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstās fizioterapeita / vai ortopēda / teknika veiktos iestādījumus. Rāzotās nenes atbilstību gadījumā ja izstrādājums tiek pieteikt vienam pacientam. Ja ortež tiek lietota neatbilstoši, rāzotās neuzņāmības atbilstoši, vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paušņastītu jutību tiešām kontaktā ar ārām var izraisīt apšārīvību vai kairīnāmu.

Sāpu, pietaukumi, piepampumi vai iekāpēti neprātīgi reakcijas gadījumā nevajadzīgas sazinieties ar savu ārstu, bet iepās smagu nevālīmu gadījumā, zinjot par notikumu rāzotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma orpo-

zorija

Izstrādājumu iesākam izmanton tākai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk iklāstītu, un tā jāuzleik ortopēdi - specialisti, atbilstoši individuālam vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panemšbu un pareizu darbību, ierice jāuzleik loti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārstās fizioterapeita / vai ortopēda / teknika veiktos iestādījumus. Rāzotās nenes atbilstību gadījumā ja izstrādājums tiek pieteikt vienam pacientam. Ja ortež tiek lietota neatbilstoši, rāzotās neuzņāmības atbilstoši, vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrād

